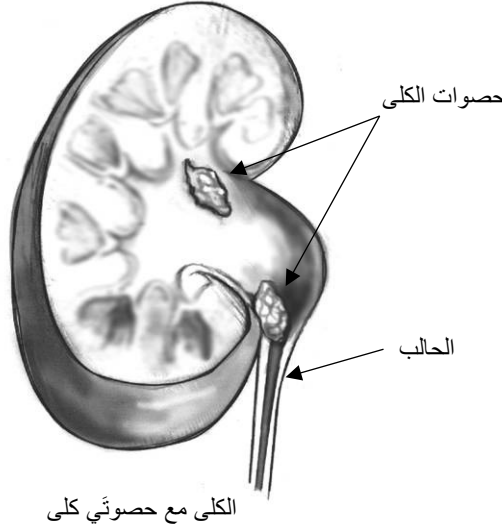


## ما هي حصوات الكلى؟

حصوات الكلى عبارة عن قطع صلبة تتكون في البول. ويمكن أن تُسمى أيضًا حصوات البول. قد تكون الحصوات في أي جزء من المسالك البولية. والأماكن الأكثر شيوعًا لتكوّن الحصوات هي الكلى، فهي ترشح البول، أو في الحالبين، وهما بصرفان البول من الكلى إلى المثانة. هناك أنواع مختلفة من الحصوات. قد يوصي مقدم الرعاية الصحية المتابع لطفلك بإجراء اختبار في المنزل لمعرفة نوع الحصوات التي تكوّنت لدى طفلك. يتضمن الاختبار جمع بول طفلك لمدة 24 ساعة.



## كيف أعرف أن طفلي لديه حصوات في الكلى؟

قد يظهر على طفلك واحد أو أكثر من الأعراض التالية:

- ألم في الجزء العلوي من الظهر أو الجانب
- التقيؤ (القيء) بسبب الألم
- ألم عند التبول
- دم في البول
- عدوى في البول

يمكن لمقدم الرعاية طلب إجراء أشعة سينية أو موجات فوق صوتية أو تصوير بالأشعة المقطعية المُحوسبة (CT) للمساعدة في تشخيص حصوات الكلى.

## كيف أصيب طفلي بحصوات الكلى؟

قد يكون هناك الكثير من مادة معينة في بول طفلك. يمكن للمادة تكوين بلورات تصبح صلبة وتشكّل حصوات. غالبًا ما يكون لدى الأطفال المصابين بالحصوات والد أو قريب مصاب بالحصوات.

## خدمات الترجمة المجانية

- من داخل المستشفى، اسأل الممرضة.
- من خارج المستشفى، اتصل بخط الترجمة المجانية للأسر على الرقم 1-866-583-1527 أخبر المترجم بالاسم أو الرقم الداخلي الذي تحتاجه.

## لمعرفة المزيد

- طب المسالك البولية 206-987-2509
- عيادة أمراض الكلى 206-987-2524
- استشر مقدم الرعاية الصحية المتابع لطفلك
- seattlechildrens.org

## ما هو علاج حصوات الكلى؟

يشعر بعض الأشخاص بالغثيان أو يتبولون لا إرادياً. قد يعطيك طبيب طفلك مصفاة خاصة لطفلك للتبول. ستلتقط المصفاة الحصوة لتتمكن من فحصها في المختبر. قد يقوم طبيب يُسمى طبيب المسالك البولية بإجراء جراحة لإزالة الحصوة. هناك أنواع مختلفة من الجراحة لإزالة الحصوات:

- تفتيت الحصوات (موجة صادمة أو ليزر) حيث يُستخدم موجات طاقة مركزة لتفتيت الحصوة إلى قطع أصغر، والتي سيتبولها طفلك. لا يخترق هذا الإجراء الجلد (عملية غير باضعة).
- يستخدم تنظير المثانة أداة صغيرة مزودة بكاميرا يمكنها كسر الحصوة أو الإمساك بها وإزالتها. تدخل هذه الأداة في الفتحة التي يخرج منها البول (الإحليل).
- قد يزيل طبيب المسالك البولية الحصوة من خلال الجلد (عن طريق الجلد). يقوم الطبيب بعمل قطع صغير في جسم طفلك، حيث توجد الحصوة ويسحبها للخارج.

في بعض الأحيان، يُترك أنبوب صغير يُسمى دعامة في الحالب لمساعدته على تصريف البول بعد الجراحة. عادةً ما تتم إزالة هذه الدعامة في غرفة العمليات بعد 6 أسابيع. انظر نشرتنا "دعامة الحالب".

[seattlechildrens.org/pdf/PE1949A.pdf](http://seattlechildrens.org/pdf/PE1949A.pdf)

## كيف يمكن أن يتجنب طفلي تكوّن الحصوات مرة أخرى؟

- يجب أن يشرب طفلك الكثير من الماء للوقاية من الحصوات.
- اعتماداً على نوع الحصوة التي تكوّنت لدى طفلك، قد يصف الطبيب دواءً أو يقترح تغييرات على ما يأكله طفلك أو يشربه للمساعدة في الوقاية من الحصوات.
- قد يلتقي طفلك بطبيب الكلى أو اختصاصي تغذية أو كليهما لمناقشة التعامل مع الحصوات والوقاية منها.
- إذا كان لدى طفلك حصوات بشكل متكرر، فقد نحيله إلى عيادة Stone Clinic للعلاج المستمر من قبل طبيب المسالك البولية وطبيب الكلى واختصاصي التغذية.
- يمكنك مطالعة المزيد عن نصائح النظام الغذائي للوقاية من الحصوات في نشرتنا "النظام الغذائي للحصوات الكلوية".

[seattlechildrens.org/pdf/PE1051.pdf](http://seattlechildrens.org/pdf/PE1051.pdf)

# Kidney Stones

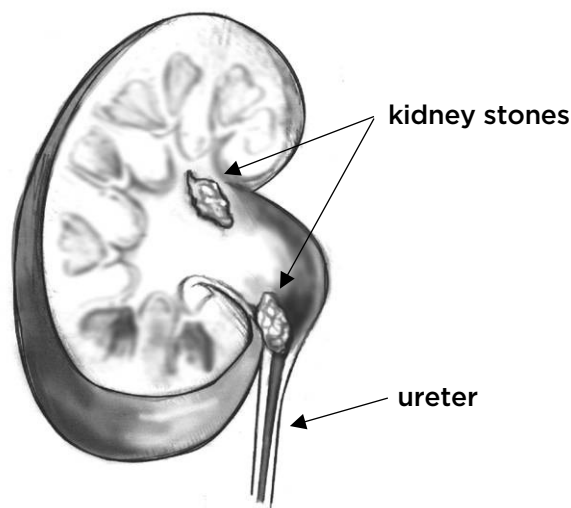
---

## What are kidney stones?

Kidney stones are solid pieces that form in pee (urine). They can also be called urinary stones.

The stones can be in any part of the urinary tract. The most common places to find stones are in the kidneys, which filter the urine, or in the ureters, which drain the urine from the kidneys to the bladder.

There are different kinds of stones. Your child's healthcare provider may recommend you do a test at home to find out which type of stones your child has. The test involves collecting your child's urine for 24 hours.



**Kidney with 2 kidney stones**

---

## How do I know my child has kidney stones?

Your child may have 1 or more of the following symptoms:

- Pain in their upper back or side
- Throwing up (vomiting) due to the pain
- Pain with peeing (urinating)
- Blood in the urine
- Infection in the urine

Your provider can order X-rays, ultrasounds or a CT scan (computerized tomography) to help diagnose kidney stones.

---

### To Learn More

- Urology  
206-987-2509
- Nephrology Clinic  
206-987-2524
- Ask your child's healthcare provider
- [seattlechildrens.org](http://seattlechildrens.org)

### Free Interpreter Services

- In the hospital, ask your nurse.
- From outside the hospital, call the toll-free Family Interpreting Line, 1-866-583-1527. Tell the interpreter the name or extension you need.

### How did my child get kidney stones?

There may be too much of a certain substance in your child's urine. The substance can form crystals, which become solid and make stones. Children with stones often have a parent or relative who also has had stones.

### What is the treatment for kidney stones?

Some people will pass or pee out small stones on their own. Your child's doctor may give you a special strainer for your child to pee through. The strainer will catch the stone so we can examine the stone in the lab. A doctor called a urologist may do surgery to remove the stone. There are different types of surgery to remove stones:

- **Lithotripsy (shock wave or laser)** uses focused energy waves to break up the stone into smaller pieces, which your child will pee out. This procedure does not pierce the skin (non-invasive).
- **Cystoscopy** uses a small, tool with a camera, which can break up the stone or grab and remove it. This tool goes into the hole where pee comes out (urethra).
- The urologist may remove the stone **through the skin (percutaneous)**. The doctor makes a small cut into your child's body where the stone is and pulls it out.

Sometimes, a small tube called a stent is left in the ureter to help it drain urine after surgery. This stent is usually removed in the operating room after 6 weeks. See our handout "Ureteral Stent."

[seattlechildrens.org/pdf/PE1949.pdf](https://seattlechildrens.org/pdf/PE1949.pdf)

### How can my child prevent stones from happening again?

- Your child should drink lots of water to prevent stones.
- Depending on the type of stone your child has, the doctor may prescribe medicine or suggest changes to what your child eats or drinks to help prevent stones.
- Your child may meet with a kidney doctor (nephrologist) a dietitian or both to discuss managing and preventing stones.
- If your child has reoccurring stones, we may refer them to the Stone Clinic for ongoing treatment by a urologist, kidney doctor (nephrologist) and dietitian.
- You can read more about diet tips to prevent stones in our handout "Kidney Stone Diet."

[seattlechildrens.org/pdf/PE1051.pdf](https://seattlechildrens.org/pdf/PE1051.pdf)